Zeitschrift: Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

Herausgeber: Société de communication de l'habitat social

Band: 47 (1974)

Heft: 4

Artikel: En Irlande : pollution architecturale ou réalisations à caractère humain?

Autor: Prelle, Réginald de

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-127621

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

En Irlande:

Pollution architecturale ou réalisations à caractère humain?

Un congrès mondial s'est tenu en Eire. Son thème est de nature à nous intéresser puisqu'il s'agit de précisions concernant la manière de bâtir bungalows ou hôtels en respectant l'aspect naturel d'une région. En Irlande, comme ici, des «promoteurs» semblent organiser de véritables concours de laideur. Comment stopper cette pollution du paysage?

N'est-il pas dérisoire qu'il faille protéger les sites contre la main de l'homme? Cette question, nombre d'entre nous se la posent sans trouver en contre-partie une réponse adaptée à l'esprit de notre temps. D'une part, on a affaire aux traditionalistes à tout crin qui ne veulent en rien déroger aux règles de construction qui ont inspiré nos aïeux. De l'autre, on se heurte à ceux qui, au nom de la bonne cause futurologique, ne rêvent que tours hardiment plantées dans un site d'Ile-de-France ou d'Ardenne, cubes-dortoirs dans un vallon nostalgique, grands ensembles aux lignes «pures», j'allais dire puritaines, alignés au garde-à-vous dans un site vosgien... On en est là, avec d'ailleurs une nette flexion du fléau de la balance du côté des inflexibles tenants de «l'ordre nouveau».

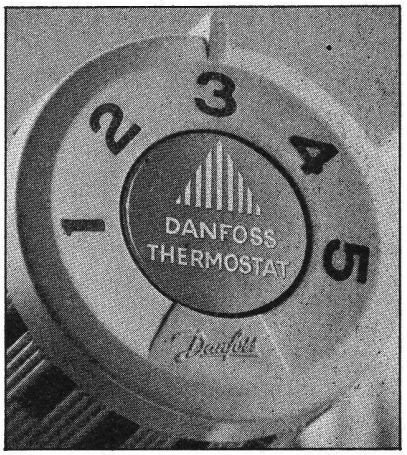
L'Eire s'interroge

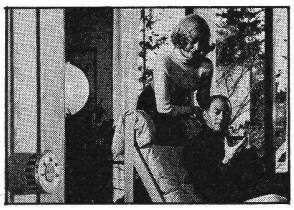
A l'aube elle aussi des temps nouveaux, la république d'Irlande ou Eire voit se poser le problème avec une particulière acuité. C'est que, pour elle, il ne peut être question de se tromper! Ce pays, qui possède des sites naturels d'une beauté, d'un charme exceptionnels, se doit d'éviter le sort de la Costa Brava «parfaitement massacrée» par quelque dix ou quinze ans de promotion touristique et hôtelière. La principale ressource de l'Eire est précisément le tourisme. Un tourisme moins criard, moins vulgaire que celui des plages méditerranéennes – rien de tel que quelques ondées pour opérer la sélection entre les véritables amoureux de la nature et ceux qui ne font que la «consommer» – mais tout de même... En tout cas, ce tourisme-là nécessite hôtels, bungalows, entraînant de ce fait même la création d'agglomérations nouvelles. On se trouve donc devant un paradoxe: en voulant loger ceux-là qui sont venus goûter l'attrait de paysages d'une beauté unique, on risque par là même de détruire ceux-ci, si on ne respecte pas certaines conditions absolues...

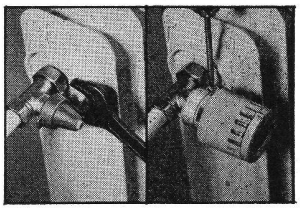
D'autre part, l'Eire commence à connaître, elle aussi, la vogue des résidences secondaires plus ou moins bâtardes parsemées – en attendant de s'entasser – dans des sites dignes des plus belles légendes. Il faut donc, au plus tôt, prendre les mesures nécessaires pour éviter un enlaidissement irrémédiable.

Que faire pour lutter efficacement contre la lèpre immobilière qui, d'ici quinze ou vingt ans, pourrait porter gravement atteinte à la verte Erin? Cette réponse, une vingtaine de designers de diverses nationalités appartenant à l'ICSID (International Council of Societies of Industrial Design) ont tenté de la trouver lors d'un séminaire organisé à Kilkenny, par l'Office irlandais du tourisme. Le thème proposé pouvait se résumer comme suit: «Comment un pays peut-il concilier les nécessités du tourisme et la sauvegarde du cadre naturel, de l'environnement?»

On règle la chaleur avec Danfoss







Danfoss

Des températures individuelles et constantes dans les différentes pièces d'une habitation – températures à votre gré – signifient chauffage vraiment confortable et économie de frais de chauffage.
Vous atteignez le climat ambiant idéal, si vous équipez tous les radiateurs de thermostats DANFOSS. C'est aussi simple que ça! Ainsi il est possible de régler l'apport de chaleur dans les différentes pièces selon les désirs individuels, indépendemment des influences extérieures. Si, p. ex. le soleil perce les nuages, le thermostat ferme automatiquement et ouvre à nouveau dès que le soleil ne brille plus.

Les thermostats automatiques de radiateur provoquent à ce que chaque pièce reçoit uniquement la chaleur nécessaire au maintien d'une température constante. Silencieux et inaperçu le thermostat de radiateur pourvoit à un réglage précis de la chaleur.
Les thermostats de radiateur ne signifient pas seulement un chauffage vraiment confortable, mais également une amélioration de la rentabilité.
Avec le réglage thermostatique, seule la chaleur respective nécessitée sera consommée, donc une économie de frais pour vous. Consultez votre installateur, il saura vous renseigner exactement sur le réglage individuel de la température ambiante, car il connaît DANFOSS.

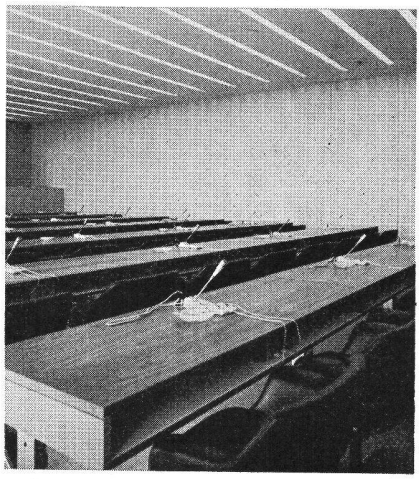
WERNER KUSTER SA
4132 Muttenz 2/Bâle
Hofackerstrasse 71,
Tél. 061-61 15 15
Succursale de Lausanne:
Rue de Genève 98
1000 Lausanne, Tél. 021 251052
Siège principal:
Succursale de Zurich,
Tél. 01 93 40 54

Coupon:
Veuillez m'adresser votre documentation sur:
Thermostats de radiateurs DANFOSS

Nom:

Adresse:

7383



Parois à déplacer =
plus de chambres, plus d'espace!

Portes-accordéon
Portes coulissantes
accordéon
Portes coulissantes

Entraînements
et commandes de
portes

Paroi pliante
et coulissante
Brevet bator

bator

3360 Herzogenbuchsee
Téléphone 021/95 80 69

Bureau de vente
Suisse romande
J. P. Bovey
1522 Lucens

Une quête réaliste de l'harmonie

Avant tout, observe l'un des participants, il s'agit de ne pas faire œuvre parcellaire, mais de concevoir tout projet de construction d'immeubles, d'hôtels ou d'habitations individuelles dans un contexte global. La beauté du paysage est la résultante des interactions écologiques. Il faut faire prendre conscience aux gens du cru d'un fait évident: ce pays est *le leur.* Ils doivent apprendre à découvrir les liens secrets et très forts noués entre leur sensibilité et le berceau naturel de leur personne.

«Une attention très grande doit être donnée à l'aspect général de la région et non à tels ou tels détails particuliers. Le paysage doit être considéré dans une perspective spatiale et en relation constante avec la lumière, les couleurs, l'atmosphère ambiante. Le type de rochers, l'aspect des rivières et des plages, etc., autant d'éléments qui doivent fournir la base d'une observation déterminante du genre de construction souhaitable. Le principe essentiel demeure le suivant: quelles sont les «constantes» du paysage et comment va-t-on construire quelque chose qui en tienne compte? C'est ainsi que, dans le cas d'une vallée suspendue entre deux montagnes arrondies (paysage typique en Irlande), la ligne d'horizon est la plupart du temps concave ou convexe. Il serait donc tout à fait inopportun de rompre cette harmonie par un ou plusieurs buildings dressés en hauteur. Là où l'aspect naturel de telle autre région s'avère tumultueux, voire même chaotique – comme c'est le cas dans les Alpes, par exemple – l'architecte devrait avoir recours à des constructions aux lignes brisées. L'irrégularité dans la découpe des toits, des murs, des cheminées, etc., serait ainsi en harmonie avec les suggestions de la nature.»

Le recours à la végétation a également fait partie des thèmes évoqués à Kilkenny. On a insisté sur la nécessité d'avoir recours à la végétation locale (la moins onéreuse) pour servir à la fois d'écran à des murs trop nus et d'obstacles à la pollution, au bruit des routes proches, au vent, etc. Au sommet d'une montagne, notamment, les constructions devraient toujours être entourées d'arbres comme l'avaient fort bien compris les bâtisseurs d'antan qui savaient établir la transition entre la verticalité des murs et l'horizontalité du sol.

Les couleurs devraient s'accorder à la dominante chromatique du paysage et de l'atmosphère ambiante. Par ailleurs, une gamme de couleurs particulières devrait être choisie pour personnaliser telle ou telle station balnéaire tant du point de vue de l'habitat que des équipements de plage, des bateaux de plaisance, etc. D'autre part, il n'est pas jusqu'à un matériau aussi décrié que la tôle ondulée de couleur ocre (utilisée pour couvrir les granges) qui ne puisse s'intégrer au paysage à condition que son emploi soit répété en nombre suffisant pour créer un motif collectif.

L'orientation des nouveaux immeubles devrait-elle se soumettre à certains critères? Le rapport de l'ICSID répond par l'affirmative. «Les habitations traditionnelles étaient orientées suivant les vents, l'exposition au soleil, les lignes du paysage. Les nouveaux buildings ou habitations particulières devraient s'inspirer de dispositions similaires.»

Parmi les points litigieux, l'exploitation touristique et commerciale des sites a été l'objet d'une prise de

R. BORGNANA S.A.
Papiers peints
Lausanne Tél. 23 24 45
Beau-Séjour 1 (Annexe B. C.V.)

Fabrique vaudoise d'ascenseurs
SEGULIFT S. A. 1004 LAUSANNE
64, rue de Genève Téléphone 24 73 53

CHAUFFAGES TOUS SYSTÈMES
Lausanne
Av. Tissot 2
Tél. (021) 23 32 95
BRAUCHLI SA

MI RO LA
LAUSANNE
Av. d'Echallens 69
Tél. 25 88 25
Fabrique de glaces argentées
Glaces pour vitrages
Glaces de couleurs
Vitrages isolants:
Thermopane - Moutex
Polyglass, etc.
Marmorites
Verre à vitre, verre épais
Verres spéciaux
Ateliers de biseautage, polissage, argenture, sablage industriel
Vitrerie générale
Miroiterie Romande

position sans équivoque: «En principe, le sommet des sites naturels devrait demeurer vierge d'habitations. Sinon, celles-ci devraient être bâties de manière qu'elles n'apparaissent pas comme un coup de poing sur la ligne de faîte. Il s'agirait également, autant que possible, d'interdire tout terminus routier aboutissant à un site remarquable. Celui-ci devrait être «conquis» grâce à la marche. Parallèlement, toute exploitation commerciale devrait également en être bannie. Dans une optique similaire, les hôtels d'importance devraient être toujours situés loin des plages et des villages existants.»

Vers une utilisation humaine des techniques modernes

Cette dernière remarque serait de nature à faire sursauter ceux qui ont «mis en valeur» certains coins jusqu'alors merveilleux de notre planète sans le moindre souci pour le site ou pour les indigènes réduits à vivre dans l'ombre de parallélipipèdes démesurés. On peut d'ailleurs se demander comment il sera possible de venir à bout des résistances provoquées par le seul souci de faire de l'argent ou par des impératifs inspirés de vues de l'esprit inhumainement abstraites. Quoi qu'il en soit, le problème se pose de savoir si on considère l'homme en soi, avec sa nature propre et ses besoins fondamentaux, ou simplement à l'instar d'un colis de chair et d'os manipulable à volonté, tout juste bon à être empilé dans des boîtes à habiter – somme toute l'idéal de la termitière aseptisée.

Les matériaux, les techniques actuelles offrent certes un champ d'expérimentation quasi illimité. Encore faut-il pouvoir et vouloir s'en servir à bon escient. Nous sommes, avant tout, des êtres de nature, et puis après, bien après, des êtres de raison, «fonctionnels» pour employer la terminologie à la mode. Tous les essais de forçage de la nature se soldent à la longue par un échec, nous dit Jean Rostand. N'est-ce surtout pas le cas quand il s'agit de ce produit infiniment complexe de la nature qu'est l'être humain? C'est bien ce que semblent avoir compris les participants du séminaire de Kilkenny.

Réginald de Prelle
«Le Ligueur» (Bruxelles)
8 mars 1974.

Communiqué de presse
Stand MUBA - Halle 23, stand 321
de Prometheus SA, 4400 Liestal

Nous avons vu à la Foire de Bâle
Très intéressantes nouveautés

Cette année encore, Prometheus SA présentait à la Foire de Bâle la gamme de ses remarquables appareils de cuisine à encastrer.

Tel le réchaud à encastrer en Vitrocéram à quatre champs de cuisson et un boîtier de commande à encastrer dans la paroi frontale de l'agencement – une véritable nouveauté Prometheus qui va séduire chaque ménagère. Sur la surface plane et lisse du plan de cuisson en Vitrocéram, quatre champs de cuisson permettent de déplacer les casseroles sans les soulever. Le nouveau matériau réunit les avantages du verre et de la céramique, il résiste fermement aux chocs et rayures et se nettoie en un tournemain.